



# Ville de Lausanne

Bureau lausannois pour  
les immigrés – BLI



PERMANENCE EN PLUSIEURS LANGUES

# Vivre, se former, travailler

La permanence qui répond à toutes vos questions,  
dans votre langue, sur les thèmes de l'emploi,  
de la formation et de la vie quotidienne à Lausanne

FR

## QUOI ?

Un entretien **dans votre langue, personnalisé, gratuit et confidentiel**, avec un-e spécialiste, pour répondre à toutes vos questions sur la vie à Lausanne, son administration, le marché de l'emploi ou encore la formation.

- Comment chercher un emploi en Suisse ?
- Où prendre des cours de français ?
- Quelles sont les assurances obligatoires ?
- Où m'adresser pour inscrire mon enfant à l'école ?
- Quels loisirs gratuits puis-je pratiquer à Lausanne ?

Ou encore d'autres thèmes, selon vos besoins.

## COMMENT ?

Pour **le français, l'anglais, l'espagnol, le portugais**, les entretiens sont proposés sans rendez-vous aux horaires suivants :

**Lundi de 17h à 19h / Samedi de 10h à 12h \***

Pour **les autres langues**, un entretien peut être organisé sur rendez-vous, avec un-e interprète.

## POUR QUI ?

Pour les nouvelles arrivantes et nouveaux arrivants et les Lausannois-e-s déjà installé-e-s.

## OÙ ?

Au Bureau lausannois pour les immigrés ou dans divers autres lieux lors de nos permanences mobiles.

Dates, lieux et horaires: [www.lausanne.ch/permanence-bli](http://www.lausanne.ch/permanence-bli)

### Bureau lausannois pour les immigrés

Place de la Riponne 10  
CP 5032 – 1002 Lausanne  
+41 (0)21 315 72 45 - [bli@lausanne.ch](mailto:bli@lausanne.ch)  
[www.lausanne.ch/permanence-bli](http://www.lausanne.ch/permanence-bli)

*\* Un samedi par mois, la permanence a lieu en dehors du BLI. Merci de vérifier les lieux et dates sur [www.lausanne.ch/permanence-bli](http://www.lausanne.ch/permanence-bli)*



# Ville de Lausanne

Bureau lausannois pour  
les immigrés – BLI



HELPDESK IN VARIOUS LANGUAGES

# Live, learn, work

The helpdesk that answers all your questions,  
in your own language, on employment, education  
and day-to-day life in Lausanne

EN

## WHAT?

A **personalised, free, confidential interview** with a specialist to answer all your questions, in your own language, on living in Lausanne, administrative matters, the job market and education/training.

- How do I find a job in Switzerland?
- Where can I take French classes?
- What insurance is compulsory?
- Where do I go to enrol my child in school?
- What leisure activities can I do for free in Lausanne?

And other subjects, depending on your needs.

## HOW DOES IT WORK?

Interviews in **French, English, Spanish and Portuguese** are available without an appointment at the following times:

**Mondays 17:00 to 19:00 / Saturdays 10:00 to 12:00 \***

Interviews in **other languages**, with an interpreter present, are available by appointment.

## WHO IS IT FOR?

This service is aimed at both new arrivals and people already living in Lausanne.

## WHERE?

At the Lausanne Office for Immigrants (Bureau lausannois pour les immigrants) or various other locations available through our mobile helpdesks.

See [www.lausanne.ch/permanence-bli](http://www.lausanne.ch/permanence-bli) for dates, times and locations

### **Lausanne Office for Immigrants (Bureau lausannois pour les immigrants)**

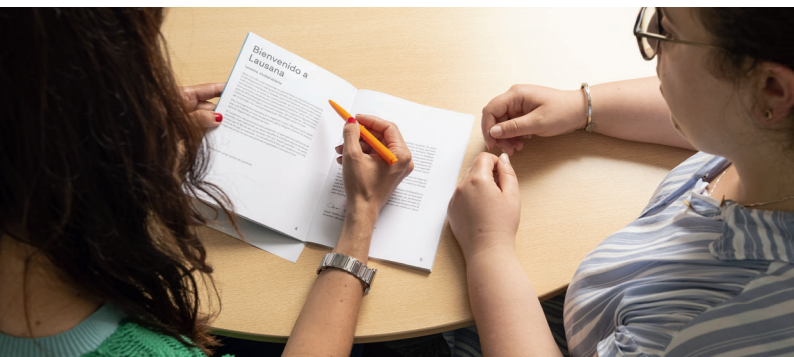
Place de la Riponne 10  
CP 5032 – 1002 Lausanne  
+41 (0)21 315 72 45 - bli@lausanne.ch  
[www.lausanne.ch/permanence-bli](http://www.lausanne.ch/permanence-bli)

*\*The service is available outside the BLI one Saturday a month. Please check the website [www.lausanne.ch/permanence-bli](http://www.lausanne.ch/permanence-bli) for dates and locations.*



# Ville de Lausanne

Bureau lausannois pour  
les immigrés – BLI



CONSULTA EN VARIOS IDIOMAS

# Vivir, formarse, trabajar

El servicio que responde a todas sus dudas,  
en su idioma, sobre cuestiones de empleo,  
formación y vida cotidiana en Lausana

ES

## ¿QUÉ?

Entrevista **personalizada, gratuita, confidencial y en su idioma** con un/a especialista, para dar respuesta a todas sus preguntas sobre vivir en Lausana, su administración, el mercado laboral o incluso las opciones de formación.

- ¿Cómo busco trabajo en Suiza?
- ¿Dónde se ofrecen cursos de francés?
- ¿Cuáles son los seguros obligatorios?
- ¿Dónde puedo matricular a mi hijo/a a la escuela?
- ¿Qué actividades de ocio gratuitas se ofrecen en Lausana?

Y otros temas, según sus necesidades.

## ¿CÓMO?

Si habla **francés, inglés, español o portugués**, puede realizar la entrevista en los horarios siguientes sin cita previa:

Lunes, de 17:00 a 19:00 / Sábados, de 10:00 a 12:00 \*

Para **otros idiomas**, puede concertar una entrevista con cita previa y la asistencia de un/a intérprete.

## ¿PARA QUIÉN?

Dirigido tanto a personas recién llegadas como a residentes ya instalados/as en Lausana.

## ¿DÓNDE?

En la Oficina para los Inmigrantes de Lausana (Bureau lausannois pour les immigrés) o en otros lugares mediante nuestro servicio móvil.

Consulte fechas, ubicación y horarios en [www.lausanne.ch/permanence-bli](http://www.lausanne.ch/permanence-bli)

### Oficina para los Inmigrantes de Lausana Bureau lausannois pour les immigrés

Place de la Riponne 10  
CP 5032 – 1002 Lausanne  
+41 (0)21 315 72 45 - bli@lausanne.ch  
[www.lausanne.ch/permanence-bli](http://www.lausanne.ch/permanence-bli)

*\* Un sábado al mes, el servicio se ofrece fuera de las dependencias del BLI. Le rogamos que verifique la ubicación y las fechas en la página web [www.lausanne.ch/permanence-bli](http://www.lausanne.ch/permanence-bli).*



# Ville de Lausanne

Bureau lausannois pour  
les immigrés – BLI



SERVIÇO EM VÁRIAS LÍNGUAS

# Viver, se formar, trabalhar

O serviço que responde a todas as suas dúvidas,  
na sua língua, relativamente às temáticas do emprego,  
da formação e da vida quotidiana em Lausanne



## O QUÊ?

Uma reunião **na sua língua, personalizada, gratuita e confidencial**, com um(a) especialista, para responder a todas as dúvidas quanto à vida em Lausanne, à sua administração, ao mercado do emprego ou ainda à formação.

- Como procurar emprego na Suíça?
- Onde é possível ter aulas de língua francesa?
- Quais são os seguros obrigatórios?
- Onde devo dirigir-me para inscrever o(a) meu(minha) filho(a) na escola?
- Que passatempos gratuitos existem em Lausanne?

Ou ainda outras temáticas, consoante as suas necessidades.

## COMO?

Para **o francês, o inglês, o espanhol e o português**, as reuniões são propostas sem marcação nos seguintes horários:

**Segunda-feira das 17:00 às 19:00 / Sábado das 10:00 às 12:00\***

Para as **outras línguas**, pode ser marcada uma reunião com um intérprete.

## PARA QUEM?

Para os recém-chegados e os habitantes de Lausanne que já têm residência.

## ONDE?

No Gabinete para os Imigrados de Lausanne (Bureau lausannois pour les immigrés) ou em diversos outros locais no âmbito dos nossos serviços permanentes móveis.

Datas, locais e horários a consultar em [www.lausanne.ch/permanence-bli](http://www.lausanne.ch/permanence-bli)

### **Gabinete para os Imigrados de Lausanne Bureau lausannois pour les immigrés**

Place de la Riponne 10  
CP 5032 – 1002 Lausanne  
+41 (0)21 315 72 45 - [bli@lausanne.ch](mailto:bli@lausanne.ch)  
[www.lausanne.ch/permanence-bli](http://www.lausanne.ch/permanence-bli)

*\*Um sábado por mês, o serviço decorre fora do BLI. Verifique os locais e as datas na página de Internet [www.lausanne.ch/permanence-bli](http://www.lausanne.ch/permanence-bli).*





# Ville de Lausanne

Bureau lausannois pour  
les immigrés – BLI



HELPDESK "LIVE, LEARN, WORK" IN VARIOUS LANGUAGES

# Ask for your language!

ALB

DE

AR

BS

HR

SR

IT

TI

...

ALB

Shërbimi i gatshëm i zyrës së Lozanës për Imigrantë (BLI) ju përgjigjet në gjuhën tuaj për pyetjet lidhur me punësimin, formimin dhe jetën e përditshme në Lozanë.

Bashkëbisedim falas dhe konfidencial.

Më tepër informata në [www.lausanne.ch/permanence-bli](http://www.lausanne.ch/permanence-bli)

DE

In der Sprechstunde des Lausanner Büro für Migranten (BLI) erhalten Sie in Ihrer Sprache Antworten auf Fragen zu den Themen Beschäftigung, (Aus)Bildung und Alltagsleben in Lausanne.

Kostenloses und vertrauliches Gespräch.

Weitere Informationen auf [www.lausanne.ch/permanence-bli](http://www.lausanne.ch/permanence-bli)

AR

يجيب المناوبون في مكتب شؤون المهاجرين في لوزان بلغتكم عن تساؤلاتكم حول المواضيع المتعلقة بالعمل والدراسة والحياة اليومية في لوزان.

مقابلة مجانية وسريّة.

للمزيد من المعلومات يمكنكم مراجعة الموقع: [www.lausanne.ch/permanence-bli](http://www.lausanne.ch/permanence-bli)

BS  
HR  
SR

Sastanci s osobama uživo Ureda za imigrante u Lozani (BLI) koje odgovaraju na sva vaša pitanja, na vašem jeziku, o temama zaposlenja, obrazovanja i svakodnevnog života u Lozani.

Razgovori su besplatni i povjerljivi.

Više informacija na [www.lausanne.ch/permanence-bli](http://www.lausanne.ch/permanence-bli)

IT

Il servizio dell'Ufficio di Losanna per gli immigrati (BLI) che risponde alle vostre domande, nella vostra lingua, in tema di lavoro, istruzione e vita quotidiana a Losanna.

Colloquio gratuito e riservato.

Per maggiori informazioni: [www.lausanne.ch/permanence-bli](http://www.lausanne.ch/permanence-bli)

TI

እኚ ፐርማኖንስ ወይ ቀዋሚ አገልግሎት ቤት ጽሕፈት ሎዛንዋ ንስደተኛታት(BLI) ንሕቶታትኩም ብዛዕባ ስራሕ፡ ናይ ዋያ ኑምህርቲን መዓልታዊ ሂወት ኣብ ሎዛን ብቋንቋኹም ንምልስ።

ዘርርብ ብናጸን ብምስጢር ይዕቀብ።

ንተወሳኪ ሓበሬታ ኣብ [www.lausanne.ch/permanence-bli](http://www.lausanne.ch/permanence-bli) ተወከሱ

...

*This helpdesk answers all your questions on employment, education and day-to-day life in Lausanne. Other languages available on request. More informations on [www.lausanne.ch/permanence-bli](http://www.lausanne.ch/permanence-bli)*